SPOLEČNÁ AKCE RADY 2004/570/SZBP

ze dne 12. července 2004

o vojenské operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14, čl. 25 třetí pododstavec, článek 26 a čl. 28 odst. 3 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Evropská rada oznámila připravenost Evropské unie uskutečnit misi EBOP v Bosně a Hercegovině, včetně vojenské části.

(2) Všeobecná rámcová mírová dohoda (GFAP) pro Bosnu a Hercegovinu počítá, mimo jiné, s opatřeními na zřízení mnohonárodních vojenských prováděcích sil.

(3) Rada přijala dne 12. července 2004 společnou akci 2004/569/SZBP [1] o mandátu zvláštního zástupce EU v Bosně a Hercegovině. Zvláštní zástupce EU v Bosně a Hercegovině bude podporovat celkovou politickou koordinaci EU v Bosně a Hercegovině.

(4) Rada přijala dne 11. března 2002 společnou akci 2002/210/SZBP [2] o Policejní misi Evropské unie v Bosně a Hercegovině (EUPM) pro budování a posilování místních policejních kapacit, zejména na státní úrovni a v boji proti organizované trestné činnosti.

(5) Dne 26. dubna 2004 Rada schválila obecnou koncepci mise EBOP v Bosně a Hercegovině, včetně vojenské části.

(6) Ve dnech 17. až 18. června 2004 přijala Evropská rada souhrnnou politiku vůči Bosně a Hercegovině.

(7) Na summitu NATO na úrovni hlav států a předsedů vlád v Istanbulu ve dnech 28. až 29. června 2004 bylo rozhodnuto o ukončení operace NATO SFOR v Bosně a Hercegovině do konce roku 2004.

(8) Rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů 1551 (2004), přijatá dne 9. července 2004, vítá záměr Evropské unie zahájit misi EU v Bosně a Hercegovině, včetně vojenské části, od prosince 2004 za podmínek uvedených v dopise ministra zahraničních věcí Irska a předsedy Rady Evropské unie předsednictví Rady bezpečnosti ze dne 29. června 2004. Rada bezpečnosti Organizace spojených národů dále rozhodla, že dohody o statusu sil, v současné době obsažené v dodatku B přílohy 1-A mírové dohody, se prozatímně použijí ve vztahu k navrhované misi EU a jejím silám, včetně bodu jejich zvýšení v Bosně a Hercegovině, v očekávání spolupůsobení stran těchto dohod za tímto účelem.

(9) Rada se dohodla, že vojenská operace EU by měla mít odstrašující účinek, nadále naplňovat odpovědnost za plnění úlohy stanovené v přílohách 1A a 2 GFAP v Bosně a Hercegovině a přispívat k bezpečnému prostředí v souladu se svým mandátem nezbytným pro dosažení základních cílů plánu Úřadu vysokého zástupce pro provádění mise a procesu stabilizace a přidružení.

(10) Operace by měla posílit soudržný přístup EU k Bosně a Hercegovině a podpořit úsilí Bosny a Hercegoviny o pokrok v integraci do EU, se střednědobým cílem podepsat dohodu o stabilizaci a přidružení.

(11) Vojenská operace EU by měla mít plnou pravomoc vykonávanou prostřednictvím velitele sil, aby mohla plnit úlohu stanovenou v přílohách 1 a 2 GFAP v Bosně a Hercegovině, sledovat provádění vojenských aspektů GFAP a vyhodnocovat a řešit její porušování stranami.

[1] Viz strana 7 v tomto čísle Úředního věstníku.
[2] Úř. věst. L 70, 13.3.2002, s. 1.

(12) Kromě styků již navázaných ve vztahu k činnostem EU v Bosně a Hercegovině by měla Evropská unie, pokud jde o vedení vojenské operace EU, udržovat úzké konzultace s orgány Bosny a Herzegoviny, zejména s ministrem obrany.

(13) Konzultace s NATO budou probíhat v souladu s příslušnými ustanoveními výměny dopisů mezi generálním tajemníkem, vysokým představitelem a generálním tajemníkem NATO ze dne 17. března 2003. V následné výměně dopisů ze dne 30. června a 8. července 2004 souhlasila Severoatlantická rada s tím, aby zástupce vrchního velitele spojeneckých sil v Evropě (DSACEUR) byl k dispozici jako velitel operace EU, a s tím, aby se velitelství operace EU nacházelo na Vrchním velitelství spojeneckých sil v Evropě (SHAPE).

(14) Politický a bezpečnostní výbor by měl vykonávat politickou kontrolu nad vojenskou operací EU v Bosně a Hercegovině, poskytovat jí strategické řízení a přijímat vhodná rozhodnutí v souladu s čl. 25 třetím pododstavcem Smlouvy o Evropské unii.

(15) V souladu s obecnými zásadami ze zasedání Evropské rady v Nice ve dnech 7. až 9. prosince 2000 by tato společná akce měla vymezit postavení generálního tajemníka, vysokého představitele v souladu s články 18 a 26 Smlouvy o Evropské unii při provádění opatření spadajících do oblasti politické kontroly a strategického řízení vykonávaného Politickým a bezpečnostním výborem v souladu s článkem 25 Smlouvy o Evropské unii.

(16) Třetí státy by se měly účastnit vojenské operace EU podle obecných zásad stanovených Evropskou radou.

(17) V souladu s čl. 28 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii by měly operativní výdaje vyplývající z této společné akce v souvislosti s vojenstvím nebo obranou hradit členské státy v souladu s rozhodnutím Rady 2004/197/SZBP ze dne 23. února 2004 o vytvoření mechanismu pro správu financování společných nákladů vojenských nebo obranných operací Evropské unie [1] (dále jen „ATHENA“).

(18) Ustanovení čl. 14 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii požaduje, aby ve společných akcích byly vymezeny prostředky, které budou Unii poskytnuty. Finanční referenční částka na společné náklady vojenské operace EU představuje nejlepší aktuální odhad, aniž jsou dotčeny konečné údaje, které budou zahrnuty do rozpočtu, jež mají být schváleny v souladu se zásadami stanovenými v ATHENA.

(19) V souladu s článkem 6 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství se Dánsko nezúčastní vypracovávání a provádění těch rozhodnutí a činností Evropské unie, které mají vliv na obranu. Dánsko se neúčastní provádění této společné akce a proto se nepodílí na financování operace,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 1

Mise

1. S výhradou pozdějšího rozhodnutí Rady o zahájení operace, vede Evropská unie po přijetí všech příslušných rozhodnutí vojenskou operaci v Bosně a Hercegovině nazvanou „ALTHEA“, s cílem dosáhnout odstrašujícího účinku, nadále naplňovat odpovědnost za plnění úlohy stanovené v přílohách 1A a 2 Všeobecné rámcové mírové dohody (GFAP) v Bosně a Hercegovině a přispívat k bezpečnému prostředí v souladu se svým mandátem nezbytným pro dosažení základních cílů plánu Úřadu vysokého zástupce pro provádění mise a procesu stabilizace a přidružení. Tato operace je součástí celkové mise EBOP v Bosně a Hercegovině.

2. Síly vyčleněné pro tento účel operují v souladu s obecným záměrem schváleným Radou.

3. Vojenská operace EU je prováděna s využitím společných prostředků a kapacit NATO na základě sjednaném s NATO.

Článek 2

Jmenování velitele operace EU

Velitelem operace EU je jmenován admirál Rainer FEIST, zástupce nejvyššího velitele spojeneckých sil v Evropě (D-SACEUR).

Článek 3

Určení operačního velitelství EU

Operační velitelství EU se nachází ve Vrchním velitelství spojeneckých sil v Evropě (SHAPE).

Článek 4

Určení velitele sil

Velitelem sil EU je jmenován generálmajor A. David LEAKEY.

[1] Úř. věst. L 63, 28.2.2004, s. 68.

Článek 5

Plánování a zahájení operace

Rada rozhodne o zahájení vojenské operace EU po schválení operačního plánu, pravidel zapojení a jakýchkoliv dalších nezbytných rozhodnutí.

Článek 6

Politická kontrola a strategické řízení

1. Politický a bezpečnostní výbor vykonává v rámci pravomoci Rady politickou kontrolu a strategické řízení vojenské operace EU. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání vhodných rozhodnutí v souladu s článkem 25 Smlouvy o Evropské unii. Toto zmocnění zahrnuje pravomoc měnit plánovací dokumenty, včetně operačního plánu, linie velení a pravidel zapojení. Toto zmocnění rovněž zahrnuje pravomoc přijímat další rozhodnutí o jmenování velitele operace EU nebo velitele sil EU. Rozhodovací pravomoc o cílech a ukončení vojenské operace EU si ponechává Rada za pomoci generálního tajemníka, vysokého představitele.

2. Politický a bezpečnostní výbor pravidelně podává zprávy Radě.

3. Politický a bezpečnostní výbor obdrží v pravidelných intervalech zprávy předsedy Vojenského výboru Evropské unie o vedení vojenské operace EU. Politický a bezpečnostní výbor může podle potřeby přizvat velitele operace nebo velitele sil na svá jednání.

Článek 7

Soudržnost reakce EU

1. Operace je součástí úzce koordinované přítomnosti EU v Bosně a Hercegovině. Rada zajistí maximální soudržnost a účinnost úsilí EU v Bosně a Hercegovině. Zvláštní zástupce EU podporuje celkovou politickou koordinaci EU v Bosně a Hercegovině, aniž je dotčena pravomoc Společenství. Zvláštní zástupce EU předsedá koordinační skupině, která se skládá ze všech subjektů EU přítomných v oblasti, včetně velitele sil EU, za účelem koordinace aspektů provádění akce EU.

2. Aniž je dotčena linie velení, bere velitel sil EU v úvahu politická doporučení zvláštního zástupce EU, zejména pokud jde o záležitosti, ve kterých má zvláštní zástupce EU zvláštní nebo určenou úlohu, a v rámci svého mandátu se snaží zohlednit každou žádost zvláštního zástupce EU.

3. Velitel sil EU spolupracuje s policejní misí EU.

Článek 8

Vojenské řízení

1. Vojenský výbor EU sleduje řádný výkon vojenské operace EU vedené pod odpovědností velitele operace EU.

2. Vojenský výbor EU obdrží v pravidelných intervalech zprávy od velitele operace EU. V případě potřeby může přizvat velitele operace EU nebo velitele sil EU na svá jednání.

3. Vojenský výbor EU je hlavním bodem pro styk s velitelem operace EU.

Článek 9

Vztahy s Bosnou a Hercegovinou

Generální tajemník, vysoký představitel a zvláštní zástupce EU v Bosně a Hercegovině vystupují v rámci svých mandátů jako hlavní body pro styk s orgány Bosny a Hercegoviny v záležitostech týkajících se provádění této společné akce. Předsednictví je o těchto stycích pravidelně a bezodkladně informováno. Velitel sil EU udržuje v úzké spolupráci se zvláštním zástupcem EU styk s místními orgány v otázkách týkajících se mise.

Článek 10

Koordinace a styky

Aniž je dotčena linie velení, velitelé EU úzce spolupracují se zvláštním zástupcem EU v Bosně a Hercegovině s cílem zajistit jednotnost vojenské operace EU v širších souvislostech s činnostmi EU v Bosně a Hercegovině. V tomto rámci udržují velitelé EU v případě potřeby styk s dalšími mezinárodními subjekty v oblasti.

Článek 11

Účast třetích států

1. Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost Evropské unie a jednotný institucionální rámec a v souladu s příslušnými pokyny Evropské rady:

— mohou se operace účastnit evropské členské státy NATO, které nejsou členy EU, a Kanada, pokud si to přejí;

— kandidátské země na přistoupení k Evropské unii mohou být pozvány k účasti na vojenské operaci EU v souladu s dohodnutým postupem;

— možní partneři a ostatní třetí státy mohou být také přizváni k účasti na operaci.

2. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor, aby na doporučení velitele operace EU a Vojenského výboru EU přijímal vhodná rozhodnutí o přijetí navrhovaných příspěvků.

3. Podrobnosti týkající se účasti třetích států jsou předmětem dohody podle článku 24 Smlouvy o Evropské unii. Generální tajemník, vysoký představitel, který je nápomocen předsednictví, může tyto podrobnosti sjednat jeho jménem. Jestliže EU a třetí stát uzavřely dohodu, kterou se vytváří rámec pro účast tohoto třetího státu na operacích EU pro řešení krizí, použijí se ustanovení této dohody v souvislosti této operace.

4. Třetí státy, které poskytují vojenské operaci EU významné vojenské příspěvky, mají ve vztahu k běžnému řízení operace stejná práva a povinnosti jako členské státy Evropské unie, které se operace účastní.

5. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor, aby přijal rozhodnutí o zřízení Výboru přispěvatelů, pokud třetí státy poskytnou významné vojenské příspěvky.

Článek 12

Finanční opatření

1. Společné náklady vojenské operace EU spravuje ATHENA.

2. Pro účely této vojenské operace EU:

— náklady na kasárna a ubytování ozbrojených sil nejsou způsobilé k platbě jako společné náklady,

— výdaje spojené s přepravou ozbrojených sil nejsou způsobilé k platbě jako společné náklady.

3. Aniž je dotčeno financování případné další operace a vzhledem ke zvláštním nárokům na tuto operaci může Rada s ohledem na proces vytváření sil zvážit otázku financování mnohonárodních sil Sever.

4. Finanční referenční částka pro společné náklady vojenské operace EU činí 71 700 000 EUR.

5. Veřejné zakázky pro vojenskou operaci EU jsou otevřeny uchazečům z těch členských států EU, které přispívají na financování operace.

Článek 13

Vztahy s NATO

1. Vztahy s NATO probíhají v souladu s příslušnými ustanoveními výměny dopisů mezi generálním tajemníkem, vysokým představitelem a generálním tajemníkem NATO ze dne 17. března 2003.

2. Celá linie velení sil EU zůstává v celé vojenské operaci EU pod politickou kontrolou a strategickým řízením EU, po konzultaci mezi EU a NATO. V tomto rámci podává velitel operace EU zprávy o vedení operace pouze subjektům EU. NATO je o vývoji situace informováno příslušnými subjekty, zejména Politickým a bezpečnostním výborem a předsedou Vojenského výboru EU.

Článek 14

Poskytování informací NATO a třetím státům

1. Generální tajemník, vysoký představitel je oprávněn v souladu s bezpečnostními nařízeními Rady poskytovat NATO a třetím stranám přidruženým k této společné akci utajované informace a dokumenty EU vytvořené pro účely vojenské operace EU.

2. Generální tajemník, vysoký představitel je oprávněn poskytovat třetím stranám přidruženým k této společné akci neutajované dokumenty EU vztahující se k jednáním Rady o operaci, na které se vztahuje povinnost služebního tajemství podle čl. 6 odst. 1 jednacího řádu Rady.

Článek 15

Akce Společenství

Rada bere na vědomí, že Komise zamýšlí směrovat svou činnost k dosahování cílů této společné akce.

Článek 16

Přezkum

1. V rámci přezkumu mise EU se jednou za šest měsíců uskuteční přezkum, který

— umožní Politickému a bezpečnostnímu výboru s ohledem na bezpečnostní situaci a doporučení vysokého zástupce, zvláštního zástupce EU a velitele sil EU po linii velení, a na základě vojenské rady Vojenského výboru EU určit změny týkající velikosti, mandátu a úkolů vojenské operace EU a dne jejího ukončení,

— umožní Politickému a bezpečnostnímu výboru s ohledem na bezpečnostní situaci a doporučení vysokého zástupce, zvláštního zástupce EU, velitele sil EU a vedoucího Policejní mise EU, a na základě rady Vojenského výboru EU a Výboru pro civilní aspekty řešení krizí určit, zda by celá kapacita typu integrované policejní jednotky nebo její část měla být převedena do oblasti zvláštního zástupce EU za účelem plnění povinností na podporu právního státu, včetně podpory Státní informační a ochranné agentury. V takovém případě se přezkoumá složení policejní a vojenské mise.

2. Rada nejpozději do 31. prosince 2005 vyhodnotí pokračování operace.

Článek 17

Vstup v platnost a ukončení

1. Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí.

2. Vojenská operace EU bude ukončena v den určený Radou.

3. Tato společná akce bude zrušena po odsunu všech sil EU v souladu se schváleným plánem ukončení vojenské operace EU.

Článek 18

Zveřejnění

Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 12. července 2004.

Za Radu

B. BOT

předseda